



# La "Declaración"

## ¿Qué es una "declaración?"

- Un documento escrito que explica que le paso en su país de origen y porque tiene miedo de regresar.
- Incluye detalles específicos sobre el daño que sufrió y que es lo que teme que pasaría si tuviese que regresar
- Su oportunidad de destacar la conexión entre el daño que sufrió y uno de las características protegidas: raza, religion, nacionalidad, opinion política, o membresía en un grupo social y particular

## ¿Cómo debe ser una "declaración?"

- Escrita a mano o escrita por computadora e impresa
- Si lo escriba a mano, es mejor usar un bolígrafo y no un lapiz.
- Ponga su nombre, numero A, la fecha, y su firma en cada pagina
- Tiene que tener una traducción en inglés.

## Antes de escribir la declaración, piense en lo siguiente:

- ¿Por qué salí de mi país?
- ¿A quién le tengo miedo?
- ¿Por qué le tengo miedo?
- ¿Qué creo que me harían si tuviese que regresar?
- ¿Cómo sabrían que yo he regresado?
- ¿A quién más le esta amenazando y lastimando ahora? ¿Son personas como yo (en terminos de raza, religion, nacionalidad, opinion política o miembro de un grupo particular? ¿Cómo sé que esto esta pasando?

## Incluye ejemplos específicos de la persecución:

La forma más efectiva de explicarle al juez sobre su relato es dando ejemplos de lo que le paso. Piense en experiencias específicas que estan relacionadas a su solicitud de asilo, por ejemplo, momentos especificos que usted fue agredido o amenazado por una persona en particular o un grupo de personas. Si ha tenido muchas experiencias de persecución, debe incluirlo en su declaración, y relatar sobre las peores experiencias y/o las que desea que el Juez sepa. Ahora piense en lo siguiente para guiarlo en escribiendo su declaración con los siguientes detalles:

- Fecha y lugar del suceso
- ¿Qué le paso?
- ¿Quién lo hizo (por ejemplo, el gobierno, el policia, rebeldes, grupos religiosos, etc...)?  
¿Cómo los pudo identificar?

- ¿Por qué lo estaban amenazando o maltratando?
- ¿Qué dijeron cuando lo estaban amenazando o agrediendo?
- ¿Cómo sabe que lo estaban buscando específicamente?
- ¿Por cuál de las cinco razones fueron motivados a lastimarlo (su raza, religion, nacionalidad, grupo social, opinion política)? ¿Cómo sabe?
- ¿Quién mas amenazaron o maltrataron?

**Importante:** Aunque los detalles son importantes en su declaración, a veces es útil escribir hechos (como números o fechas) en términos generales. El Juez y el abogado del gobierno le haran preguntas durante su audiencia individual. Cualquier contradicción entre lo que dice y lo que escribio en su declaración puede hacer que el Juez dude de su credibilidad.

### **Cronología de una declaración:**

1. Empieza escribiendo sobre cuando y donde nacio
2. Escribe sobre su familia; sus hijos y su cónyuge si es que son parte de la solicitud
3. Describe el ambiente político, social, y militar en su país
4. Explique como usted pertenece uno o mas de las cinco categorias protegidas (raza, religion, nacionalidad, opinion política, grupo social y particular)
5. Describe la primera ocasión en que usted fue lastimado o amenazado
6. Describe la segunda, tercera, cuarta, etc., ocasión en que sufrió una amenaza o daño
7. Explique si denunció estos sucesos a las autoridades. Si no, ¿por qué no? Si sí, ¿cuál fue la respuesta de la policia?
8. ¿Es posible que usted se escape a otro parte del país? Explique por qué no
9. Escribe sobre su decisión de venir a los Estados Unidos - cómo y cuándo decidio?
10. Escribe sobre su experiencia viajando a los Estados Unidos. Describe las dificultades u obstáculos que se enfrente.
11. Describe su experiencia despues de haber sido detenido por oficiales de migración (como la Patrulla Fronteriza), si fuera el caso
12. ¿Qué metas y objetivos para usted y su familia si es que se quedan en los Estados Unidos?

### **Firmando su declaración**

Al final de su declaración, firme bajo pena de perjurio (una promesa que todo lo escrito es verdad y preciso lo mejor que pudo y que se somete a si mismo a posibles penales por mentir):

**Ejemplo:** “Yo juro, bajo pena de perjurio, de conformidad con las leyes de los Estados Unidos, que la información en esta decalearción es verdadera y correcta segun mi leal saber y entender.”